

zyliss®

Digital Multi-Timer

Minuteur numérique à affichage multiple
Multitemporizador Digital



- Remember that this timer has a magnet on its clip. Keep it away from credit cards, bank cards, prepaid cards, and other cards with magnetic strips, as well as audio and video tape, floppy diskettes, and other items that can be damaged or rendered unusable by magnetism.
- Keep your manual and all information handy for future reference.

USER INSTRUCTIONS

- Timer buttons 1 to 4
- Clock
- Digital Screen
- Hours
- Minutes
- Seconds
- Clear
- START/STOP
- Battery Cover
- Free-Standing Hinge
- Magnet
- Clip

SETTING THE TIME

- Hold down the CLOCK button for several seconds until the time starts to flash. This is the setting screen.
- Press the Hr button to increase the hours, Min to increase the minutes, and Sec to increase the seconds.
- After the setting in the time you want, press the CLOCK button to exit the setting screen.

USING THE TIMER

To start a timer operation

- Press a timer button (T1 to T4) to select a timer.
- Set the start time, Press the Hr button to increase the hours, Min to increase the minutes, and Sec to increase the seconds.
 - * Holding down any button increase its setting at high speed.
 - * The maximum start time setting is 99 hours, 59 minutes, 59 seconds.
 - * Pressing the C button clears the timer setting to all zeros.
- Press the START/STOP button to start the countdown operation.
 - * Pressing the START/STOP button during a countdown operation stops it.
 - * Pressing the START/STOP button again restarts the countdown from the point where it was stopped.

Simultaneous Timing

All four timers can be set to perform countdown operations at the same time. When any timer is performing a countdown operation, its timer number (T1, T2, T3 or T4) flashes in the right hand corner of the display whilst another timer is being set. (Fig.1)

End of Countdown

When the end of a countdown is reached, the timer beeps and the timer starts to measure the time elapsed following the end of the countdown.

- The beeper continues for one minute or until you press the START/STOP button. Different beeper tones are used for each timer.
- Time elapsed from the end of a countdown can be measured up to 99 hours 59 minutes 59 seconds.
- To stop the elapsed time operation, press the START/STOP button. Pressing the START/STOP button again resets the timer to the original start time.
- Pressing the C button resets the timer to all zeros.

Count-up Function

When the timer setting is zero, press the START/STOP button and the timer will start to count up. Press the START/STOP button again, it will pause. The maximum count-up time is up to 99 hours 59 minutes 59 seconds.

POWER SUPPLY

- The timer requires 1 x 3V CR 2032 battery which is already installed. An insulator sheet is inserted between the battery and contact to avoid consumption of battery power. Be sure to remove the insulator sheet before using the product.

- The batteries that come with the timer are not re-chargeable.
 - Replace the batteries at least once a year, even if the current batteries are working properly.
 - Slowed or stopped timekeeping indicates low battery power. Do not leave the batteries in the timer after these symptoms appear. Replace batteries as soon as possible.
 - Remove the batteries from the timer if you do not plan to use it for a long time.
 - Should batteries ever leak, wipe out the interior of the battery compartment whilst taking care to avoid allowing the battery fluid to come into contact with your skin.
 - Keep batteries out of the reach of small children.
 - To change or install battery:
 - Twist a coin in the battery cover in the direction indicated
 - Remove the battery and load a new one, taking care that the positive (+) and negative (-) sides of the battery are facing correctly.
 - Replace and close the battery cover.
- This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
- This device may not cause harmful interference, and
 - This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Notes: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet or circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio / TV technician for help.

Specifications

Dimensions: W73 x H65 x D36 mm
Battery: 1 x 3V CR 2032.

FR Minuteur numérique à affichage multiple

Merci d'avoir acheté le minuteur numérique à affichage multiple de Zyliss. Grâce à ce produit, plus d'incertitude lorsque vous préparez vos petits plats. Il vous aidera à coordonner les différents temps de cuisson ou de préparation pour 4 plats. Les différentes solutions de positionnement vous permettent de le poser sur un plan de travail, de le fixer ou de l'utiliser tel un aimant. Vous pouvez ainsi l'installer à l'endroit le plus visible et de la façon la plus pratique. C'est Zyliss. C'est le **HappyCooking** (le Plaisir en cuisine).

PRÉCAUTIONS

- Ne pas utiliser ou ranger le minuteur dans des zones exposées à des températures extrêmes et un magnétisme élevé, ainsi qu'à des vibrations ou des chocs importants.
- La chaleur peut diminuer la durée de vie de la pile et provoquer un dysfonctionnement. Tenir le minuteur éloigné de tout élément chauffant et du rayonnement direct du soleil lorsqu'il est utilisé.
- Ne jamais utiliser ce minuteur dans une salle de bains ou toute autre pièce où règne une forte humidité.

- Ne jamais tenter de démonter le minuteur sous peine de dysfonctionnement.
- Pour nettoyer le minuteur, utiliser un chiffon doux et sec, ou un chiffon imbibé d'une solution d'eau et de détergent neutre. Essorer le chiffon pour éliminer tout liquide en excès. Ne jamais utiliser de diluant, de benzène, d'alcool ou autre agent similaire.
- Garder en mémoire que le clip de ce minuteur est doté d'un aimant. Tenir l'appareil éloigné des cartes de crédit, des cartes bancaires, des cartes prépayées et autres cartes avec pistes magnétiques, ainsi que des bandes audio ou vidéo, des disquettes et autres articles pouvant être endommagés ou rendus inutilisables en raison du magnétisme.
- Conservser le manuel, ainsi que toute information utile, pour référence ultérieure.

CONSIGNES D'UTILISATION

- Boutons Minuteurs 1 à 4
- Horloge
- Écran numérique
- Heures
- Minutes
- Secondes
- Effacer
- MARCHE/ARRÊT
- Couvercle du compartiment à piles
- Charnière et support
- Aimant
- Clip

RÉGLAGE DE L'HEURE

- Maintenez enfoncé le bouton HORLOGE pendant plusieurs secondes jusqu'à ce que l'heure commence à clignoter. Vous entrez ainsi dans l'écran de réglage.
- Appuyez sur le bouton Hr pour régler les heures, Min pour les minutes, et Sec pour les secondes.
- Après avoir réglé l'heure, appuyez sur le bouton HORLOGE pour quitter l'écran de réglage.

UTILISATION DU MINUTEUR

Pour commencer à minuter une opération

- Appuyez sur un bouton de minuteur (T1 à T4) pour sélectionner une minuterie.
 - * Si vous maintenez le bouton enfoncé, les chiffres défilent rapidement.
 - * Le réglage maximum de l'heure de début est : 99 heures, 59 minutes et 59 secondes.
 - * Un appui sur le bouton C remet tous les chiffres à zéro.
- Réglez l'heure de début. Appuyez sur le bouton Hr pour les heures, Min pour les minutes, et Sec pour les secondes.
 - * Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT pendant un décompte pour l'interrompre.
 - * Appuyez à nouveau sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour redémarrer le décompte à partir du point d'arrêt.

Minutages simultanés

Les quatre minuteurs peuvent être réglés afin de décompter plusieurs opérations en même temps. Lorsqu'un minuteur effectue un décompte, son numéro (T1, T2, T3 ou T4) se met à clignoter dans le coin droit de l'écran pendant le réglage d'un autre minuteur. (Fig.1)

Fin du décompte

- À la fin d'un décompte, le minuteur bipe et commence à calculer la durée écoulée depuis la fin du décompte.
- L'avertissement sonore dure pendant une minute ou jusqu'à l'appui sur le bouton MARCHE/ARRÊT. Différentes sonneries sont utilisées pour chaque minuteur.
 - Le temps écoulé depuis la fin d'un décompte peut aller jusqu'à 99 heures, 59 minutes et 59 secondes.
 - Pour arrêter le comptage du temps écoulé, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT. Un appui sur le bouton MARCHE/ARRÊT remet le minuteur à l'heure de début initiale.
 - Un appui sur le bouton C remet le minuteur à zéro.

EN Digital Multi-Timer

Thanks for purchasing the Zyliss Digital Multi-Timer. This product will take the guesswork out of food preparation and help you to co-ordinate the cooking times for up to 4 items simultaneously. Multiple placement options enable you to stand it on a worktop, clip it or use the rear magnet to site it in the most visible and convenient position. That's Zyliss. That's **HappyCooking**.

OPERATING PRECAUTIONS

- Do not use or store this timer in areas exposed to temperature extremes, strong magnetism, strong vibration, or high impact.
- Heat can shorten battery life and cause malfunction. Keep the timer away from heaters and direct sunlight when in use.
- Never use the timer in a bathroom or any other area subject to high humidity.
- Never try to take the timer apart. Doing so can cause malfunction.
- To clean the timer, use a soft, dry cloth or a cloth moistened in a solution of water and a mild neutral detergent. Wring out all excess moisture from the cloth. Never use thinner, benzene, alcohol or other similar agents.

Fonction de comptage progressif

Lorsque le minuteur est réglé à zéro, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT. Le minuteur commence un comptage progressif. Appuyez à nouveau sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour mettre en pause. La durée maximum de comptage progressif est de 99 heures, 59 minutes et 59 secondes.

ALIMENTATION

- Ce minuteur fonctionne avec une pile CR 2032 de 3 V qui est déjà installée. Une feuille isolante est insérée entre la pile et le contact pour éviter d’user la pile. Assurez-vous de retirer cette feuille avant d’utiliser le produit.
- La pile fournie avec le minuteur n’est pas rechargeable.
- Remplacez la pile au moins une fois par an, même si elle fonctionne correctement.
- Un décompte lent ou interrompu indique une pile usée. Dans ce cas, ne laissez pas la pile dans le minuteur. Remplacez-la le plus rapidement possible.
- Retirez la pile si vous prévoyez ne pas utiliser le minuteur pendant une longue période.
- En cas de fuite de la pile, essuyez l’intérieur du compartiment à piles en prenant soin d’éviter tout contact entre le liquide de la pile et votre peau.
- Maintenez les piles hors de portée des enfants.
- Pour remplacer ou installer la pile :

1. Faites tourner une pièce sur la fente du compartiment à piles, dans le sens indiqué.
 2. Retirez la pile usée et installez la pile neuve, en prenant soin d’orienter correctement les pôles positifs (+) et négatifs (-).
 3. Refermez le couvercle du compartiment à piles.
- Cet appareil est conforme au chapitre 15 des règles de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

1. cet appareil ne doit pas provoquer d’interférences nuisibles ; et
2. cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences susceptibles d’entraîner un fonctionnement non désiré.

Avertissement : Tout changement ou modification non expressément approuvé par la partie responsable de la conformité peut révoquer le droit de l’utilisateur à employer cet appareil.

Notes : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux normes applicables à un appareil numérique de Classe B, conformément au chapitre 15 des règles de la FCC. Ces normes visent à assurer aux installations résidentielles une protection raisonnable contre les interférences nuisibles. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de radiofréquence. De plus, s’il n’est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n’existe aucune garantie que de telles interférences ne se produiront pas dans le cadre d’une installation particulière. Si cet équipement produit des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant l’équipement, l’utilisateur est encouragé à mettre en œuvre une ou plusieurs des mesures suivantes pour tenter de remédier au problème :

- Réorientez ou déplacez l’antenne de réception.
- Augmentez la distance qui sépare l’équipement et le récepteur.
- Branchez l’équipement à une prise ou à un circuit différent de celui du récepteur.
- Consultez le revendeur ou un technicien radiotélévision expérimenté.

Spécifications

Dimensions : L 73 x H 65 x P 36 mm
Pile : 1 pile CR 2032 3 V

ES Multitemporizador Digital

Gracias por adquirir el Multitemporizador Digital de Zyliss. Con este producto dejará de cocinar a ojo y podrá coordinar los tiempos de preparación de hasta cuatro alimentos a la vez. Se puede colocar de varias maneras: de pie sobre la encimera, enganchado o fijado, mediante el imán trasero, en la posición más visible y conveniente. Así es Zyliss. Así es la Cocina **Feliz**.

PRECAUCIONES

- No use ni guarde el temporizador en lugares expuestos a temperaturas extremas, magnetismo intenso o vibraciones e impactos fuertes.
- El calor puede acortar la vida de la pila y provocar un fallo en el funcionamiento. Cuando lo utilice, mantenga el temporizador alejado de radiadores y de la luz directa del sol.
- No use el temporizador en un cuarto de baño u otro lugar con mucha humedad.
- Nunca intente desmontar el temporizador, podría dejar de funcionar.
- Para limpiar el temporizador, use un paño suave y seco o humedecido en una solución de agua y detergente neutro suave. Escurra el exceso de humedad del paño. No emplee disolventes, benceno, alcohol o productos similares.
- Recuerde que este temporizador está provisto de un imán en el enganche. Manténgalo alejado de tarjetas de crédito, tarjetas de prepago y todo tipo de tarjetas con banda magnética, así como cintas de audio y vídeo, disquetes y otros objetos que puedan sufrir daños o resultar inutilizados a causa del magnetismo.
- Conserve el manual y toda la información a mano para futuras referencias.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Botones 1-4 del temporizador
2. Reloj
3. Pantalla digital
4. Horas
5. Minutos
6. Segundos
7. Borrar
8. INICIAR/PARAR
9. Tapa de la pila
10. Base de apoyo
11. Imán
12. Enganche

CÓMO AJUSTAR EL TIEMPO

1. Mantenga pulsado el botón RELOJ durante varios segundos hasta que el temporizador comience a parpadear. Esta es la pantalla de ajustes.
2. Pulse el botón Hr para incrementar las horas, Min para incrementar los minutos y Sec para incrementar los segundos.
3. Tras fijar el tiempo deseado, pulse el botón RELOJ para salir de la pantalla de ajustes.

USO DEL TEMPORIZADOR

- Para iniciar el temporizador
1. Pulse uno de los botones numerados para seleccionar un temporizador.
 2. Configure el tiempo de inicio. Pulse el botón Hr para incrementar las horas, Min para incrementar los minutos y Sec para incrementar los segundos.
- * Si mantiene pulsado cualquiera de los botones, el incremento se realizará a más velocidad.
- * La configuración máxima del tiempo de inicio es de 99 horas, 59 minutos y 59 segundos.
- * Si pulsa el botón C todos los contadores del temporizador se pondrán a cero.
-
3. Pulse el botón INICIAR/PARAR para iniciar la función de cuenta atrás.
- * Si pulsa el botón INICIAR/PARAR durante la cuenta atrás, hará que ésta se detenga.
- * Si pulsa el botón INICIAR/PARAR de nuevo, la cuenta atrás se reanudará donde se había detenido.

Tiempos simultáneos

Se pueden configurar los cuatro temporizadores para que realicen la operación de cuenta atrás a la vez. Cuando uno de los temporizadores está llevando a cabo su cuenta atrás, su número correspondiente (T1, T2, T3 o T4) parpadeará en la esquina derecha de la pantalla mientras se configure otro temporizador. (Fig. 1)

Fin de la cuenta atrás

- Cuando la cuenta atrás finaliza, el temporizador pita y comienza a contar el tiempo transcurrido una vez termine dicha cuenta atrás.
- * El pitido continúa durante un minuto o hasta que pulse el botón INICIAR/PARAR. El pitido de cada temporizador tiene un tono diferente.
 - * El tiempo transcurrido desde el final de una cuenta atrás se computará hasta alcanzar 99 horas, 59 minutos y 59 segundos.
 - * Para detener el cómputo del tiempo excedido, pulse el botón INICIAR/PARAR. Si pulsa el botón INICIAR/PARAR de nuevo, el temporizador volverá al tiempo inicial.
 - * Si presiona el botón C todos los contadores del temporizador se pondrán a cero.

Función de cuenta progresiva

Cuando el temporizador esté a cero, pulse el botón INICIAR/PARAR y comenzará la cuenta adelante. Pulse el botón INICIAR/PARAR de nuevo y se detendrá. El tiempo máximo de cuenta progresiva es de 99 horas, 59 minutos y 59 segundos.

SUMINISTRO DE ENERGÍA

- El temporizador funciona con una pila de 3V CR 2032 que viene incluida. Hay una lámina aislante colocada entre la pila y el contacto para evitar el consumo de energía. Asegúrese de quitar la lámina aislante antes de usar el producto.
 - Las pilas incluidas con el temporizador no son recargables.
 - Cambie las pilas al menos una vez al año, aun cuando las pilas en uso sigan funcionando correctamente.
 - Cuando el cómputo de tiempo se ralentice o se detenga, será señal de que la carga de las pilas está baja. No deje las pilas dentro del temporizador si aparecen dichas señales. Cambie las pilas tan pronto como sea posible.
 - Quite las pilas del temporizador si no piensa usarlo durante una temporada.
 - Si las pilas tienen escapes, limpie con un paño el interior del compartimento de las pilas para evitar que el líquido de las mismas entre en contacto con su piel.
 - Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
 - Para cargar o instalar las pilas:
1. Gire con una moneda la tapa de la pila en la dirección señalada.
 2. Retire la pila e introduzca una nueva. Asegúrese de que los polos positivo (+) y negativo (-) de la pila estén en la posición correcta.
 3. Vuelva a colocar la tapa de la pila y ciérrela.

Este dispositivo cumple con el Apartado 15 de la Normativa de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones). La utilización de este utensilio está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede causar interferencias dañinas
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluida cualquier interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.

Aviso: cualquier cambio o modificación de este dispositivo que no haya sido expresamente aprobado por la parte responsable del cumplimiento de la normativa podría anular la autoridad del usuario para utilizar dicho dispositivo.

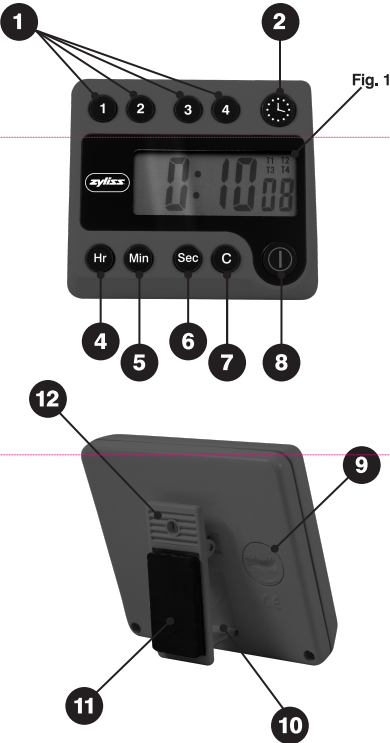
Notas: este equipo se ha probado y cumple con los límites de los dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el Apartado 15 de la Normativa de la FCC. Estos límites se han establecido para ofrecer una protección razonable contra interferencias cuando el aparato funcione en un entorno residencial. Este aparato genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias en las comunicaciones por radio.

Sin embargo, no existe garantía alguna de que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este aparato produce interferencias que afecten a la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el aparato, se recomienda al usuario que intente corregirlas realizando una o varias de las siguientes acciones:

- Cambie la orientación o ubicación de la antena receptora.
- Aumente la separación entre el aparato y el receptor.
- Conecte el aparato a una fuente de alimentación que esté en un circuito distinto a aquel al que está conectado el receptor.
- Solicite ayuda al distribuidor o a un técnico especializado en radio/TV.

Especificaciones

Dimensiones: W73 x H65 x D36 mm
Pila: 1 x 3V CR 2032



DKB
Welcome home
www.zyliss.com

DKB Household UK Limited,
Farnborough, GU14 7UE, UK
DKB Household Switzerland AG,
Eggbühlstrasse 28, PO Box,
CH-8052 Zürich, Switzerland
DKB Household USA, One Post,
Suite 100, Irvine, CA 92618, USA



Made in China, Hecho en China, Fabriqué en Chine
XZ67079Rev0